

注音版

我的童话书

可爱童话



明天出版社

可爱童话

我的童话书

韦苇 编写



明天出版社

.....

从书名 我的童话书
书 名 可爱童话
出版者 明天出版社
地 址 济南市经九路胜利大街 39 号
电 话 (0531) 2060055-4710
发行者 各地新华书店
印刷者 山东新华印刷厂临沂厂
地 址 临沂市解放路 76 号 邮编:276002
版 次 2001 年 8 月第 1 版
印 次 2001 年 8 月第 1 次印刷
规 格 850 × 1168mm 32 开
印 张 5.25
印 数 1-10000
ISBN 7-5332-3634-3/J · 805
定 价 12.80 元

如有印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

目 录

2011/10



1

丑小鸭

11

拇指姑娘

19

卖火柴的小女孩

27

小美人鱼

37

不肯长大的小泰莱莎

45

吹铜号的天鹅

61

精灵鼠小弟

76

黑眼睛的大眼睛

82

做在大胡子里的鸟窝

89

狐狸变鸭子

105

燃烧的心

117

两只小青蛙

123

老鼠当牙医

140

快乐的狮子

153

给小青蛙送信



丑小鸭

[丹麦] 安徒生

yì zhī liǎng zhī sān zhī yā mā ma fū chū
一只，两只，三只……鸭妈妈孵出
le liù zhī xiǎo yā yā mā ma hěn gāo xìng zhè gè pi
了六只小鸭。鸭妈妈很高兴，这个僻
jìng de cūn zhuāng yě yí xià rè nao le xǔ duō
静的村庄也一下热闹了许多。

yā mā ma zài huí tóu qiáo shí fā xiàn hái yǒu yì
鸭妈妈再回头瞧时，发现还有一
zhī réng zài dàn ké lǐ méi chū lái tā yòu jiē zhe fū
只仍在蛋壳里没出来。她又接着孵，
zhōng yú bǎ zhè zuì hòu yì zhī yě fū le chū lái yā
终于把这最后一只也孵了出来。鸭

mā ma zǐ xì kàn zhè zuì hòu chū ké de xiǎo
妈妈仔细看这最后出壳的小

yā jué de mú yàng ér yǒu xiē chǒu
鸭，觉得模样儿有些丑。

zhè shì wǒ de hái zǐ ma

“这是我的孩子吗？”

dàn shì yā mā ma bìng méi yǒu bǎ chǒu xiǎo yā gěi
但是，鸭妈妈并没有把丑小鸭给

niǎn chū qù
撵出去。



yā mā ma zài shuǐ chí lǐ jiāo hái zǐ men yóu yǒng
鸭妈妈在水池里教孩子们游泳
de shí hòu méi yǒu kàn chū chǒu xiǎo yā yóu yǒng bǐ bié
的时候，没有看出丑小鸭游泳比别
de xiǎo yā zi chà zhè cái fàng xīn le dàn shì chǒu
的小鸭子差，这才放心了。但是丑
xiǎo yā de jǐ gè gē ge jiě jie kàn zhe tā yòu cū yòu
小鸭的几个哥哥姐姐看着他又粗又
dà zǒu lù yáo yáo bǎi bǎi de yàng zi jiù è shēng
大、走路摇摇摆摆的样子，就恶声
è qì de duì tā shuō nǐ zhǎng de zhè me guài zhè
恶气地对他说：“你长得这么怪，这
me chǒu nǐ méi yǒu zī gé tóng wǒ men zài yì qǐ
么丑，你没有资格同我们在一起！”



chǒu xiǎo yā tiān tiān shòu zhe gē ge
丑小鸭天天受着哥哥

jiě jie men de nù dài lián mǔ jī hé huǒ jī
姐姐们的虐待；连母鸡和火鸡

yě lái qī fu tā zuì hòu tā zhōng yú bèi gǎn le
也来欺负他。最后，他终于被赶了
chū lái
出来。

à mā ma wǒ bù dé bù lí kāi zhè ge jiā
“啊，妈妈，我不得不离开这个家，
dào wài tóu qù qiú shēng cún le chǒu xiǎo yā dú zì
到外头去求生存了。”丑小鸭独自
yì rén lí kāi le jiā
一人离开了家。

tā zǒu le hěn jiǔ hěn jiǔ cái lái dào yí piàn dà
他走了很久很久，才来到一片大

zhāo zé dì zhè lǐ tiān kōng zhōng dào
沼泽地。这里，天空中到

chù fēi xiáng zhe yě yā
处飞翔着野鸭。

tū rán tā tīng jiàn pēng de yì shēng qiāng
突然，他听见“砰”的一声枪
xiǎng yì zhī yě yā cóng tiān kōng hū lā lā luò xià
响，一只野鸭从天空呼啦啦落下
lái wǒ yào shì bèi fā xiàn kě bù dé liǎo chǒu
来。“我要是被发现，可不得了！”丑



xiǎo yā zì yán zì yǔ de shuō zhè shí yì zhī lù zhe
小鸭自言自语地说。这时，一只露着
bái yá de liè gǒu xiàng tā zhè biān pǎo lái
白牙的猎狗向他这边跑来，
chǒu xiǎo yā xiǎng zhè xià wán le kě shì
丑小鸭想，这下完了。可是



liè gǒu dào le chǒu xiǎo yā gēn qián què guǎi le wān
猎狗到了丑小鸭跟前却拐了弯。
liè gǒu yòng zuǐ diāo qǐ nà zhī bèi dǎ sǐ de yě yā
猎狗用嘴叼起那只被打死的野鸭，
pǎo kāi le kě néng shì wǒ zhǎng de tài chǒu lián
跑开了。“可能是我长得太丑，连
liè gǒu yě bú yuàn yì yǎo wǒ chǒu xiǎo yā xiǎng dào
猎狗也不愿意咬我。”丑小鸭想到
zhè lǐ gǎn dào shāng xīn tòu le
这里，感到伤心透了。

dì èr tiān chǒu xiǎo yā bèi yí wèi lǎo nǚ nai kàn
第二天，丑小鸭被一位老奶奶看
jiàn le lǎo nǚ nai xiǎng bǎ tā shōu yǎng zài jiā lǐ gěi
见了。老奶奶想把他收养在家里给



tā shēng dàn bú liào yǎng le
她生蛋。不料养了
hǎo duō tiān yě bú jiàn tā shēng
好多天也不见他生
yí gè dàn lǎo nǚ nai dǎ xīn
一个蛋。老奶奶打心

dǐ lǐ shī wàng le chǒu xiǎo yā zhī dào zì jǐ bù hǎo
底里失望了。丑小鸭知道自己不好
zài zài lǎo nǎi nai jiā dāi xià qù le jiù qiāo qiāo lí kāi
再在老奶奶家呆下去了，就悄悄离开
le lǎo nǎi nai jiā
了老奶奶家。

bù zhī bù jué dào le qiū tiān gū gū qī qī de
不知不觉到了秋天。孤孤凄凄的
chǒu xiǎo yā zài tài yáng kuài luò shān de shí hòu tái
丑小鸭，在太阳快落山的时候，抬
tóu wàng le wàng xī biān de tiān kōng tā ǒu rán wàng
头望了望西边的天空，他偶然望
jiàn yì qún tiān é fēi le qǐ lái tā men de chì bǎng
见一群天鹅飞了起来。他们的翅膀
pā lā pā lā de shān dòng zhe shì nà yàng de měi
啪啦啪啦地扇动着，是那样的美



lì chǒu xiǎo yā yì yǎn bù zhǎ de tiào
丽。丑小鸭一眼不眨地眺
wàng zhe xiàng gāo kōng fēi qù de tiān é
望着向高空飞去的天鹅，

dǎ xīn dǐ lǐ gǎn dào qīn qiè hěn xiǎng yě suí tā men
打心底里感到亲切，很想也随他们
yì qǐ zài zhàn lán de tiān kōng zhōng zì yóu de fēi
一起在湛蓝的天空中自由地飞
xiáng
翔。

zuò yì huí nà yàng de niǎo shì duō me xìng fú
“做一回那样的鸟，是多么幸福

a chǒu xiǎo yā xiàn mù de zì yán zì yǔ
啊！”丑小鸭羡慕地自言自语。

bù jiǔ hán lěng de dōng tiān dào le
不久，寒冷的冬天到了。

chǒu xiǎo yā jiù zài zhǎo zé dì lǐ guò dōng
丑小鸭就在沼泽地里过冬



le wèi le bú ràng hé miàn jié bīng chǒu xiǎo yā bù
了。为了不让河面结冰，丑小鸭不
dé bù zhěng yè zhěng yè de zài shuǐ miàn shàng yóu
得不整夜整夜地在水面上游

dòng dàn shì kě yǐ yóu yǒng de shuǐ miàn yì tiān bǐ
动。但是，可以游泳的水面一天比

yì tiān xiǎo le tā zhǐ hǎo jì xù pīn mìng yóu bù tíng
一天小了，他只好继续拼命游，不停

de pū teng zhe zì jǐ de shuāng tuǐ zhè yàng tā cái bù
地扑腾着自己的双腿，这样他才不

huì bèi dòng jiāng dōng tiān de měi yí gè rì zi duì
会被冻僵。冬天的每一个日子，对

yú chǒu xiǎo yā lái shuō dōu shì fēi cháng jiān nán de
于丑小鸭来说都是非常艰难的。

dōng tiān dài gěi chǒu xiǎo yā de zhǐ yǒu tòng
冬天带给丑小鸭的，只有痛

kǔ hé bēi āi
苦和悲哀。



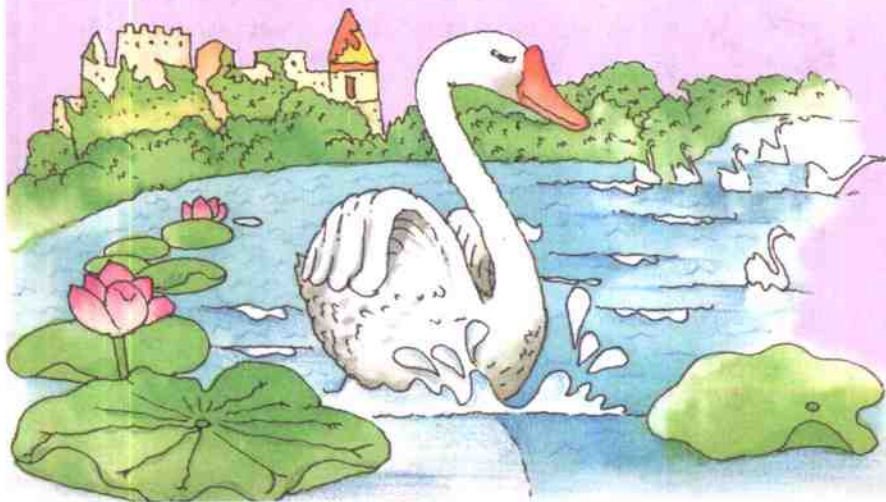
zhèng dāng chǒu xiǎo yā jué de zì jǐ quán shēn de
正 当 丑 小 鸭 觉 得 自 己 全 身 的
lì qì yǐ jīng yòng guāng zài méi yǒu xī wàng huó chū
力 气 已 经 用 光 ， 再 没 有 希 望 活 出
zhè gè kě pà de dōng jì shí tā hū rán gǎn dào le
这 个 可 怕 的 冬 季 时 ， 他 忽 然 感 到 了
yáng guāng de nuǎn yì yuán lái chūn tiān lái dào le 。
阳 光 的 暖 意 。 原 来 春 天 来 到 了 。
chǒu xiǎo yā bèi yún què nà qīng liàng ér yòu míng lì de
丑 小 鸭 被 云 雀 那 清 亮 而 又 明 丽 的
gē shēng suǒ xī yǐn zì jǐ yě bù zhī bù jué pū dòng
歌 声 所 吸 引 ， 自 己 也 不 知 不 觉 扑 动
qǐ chì bǎng lái
起 翅 膀 来 。



à tā gǎn dào shēn tǐ fǎng fú bèi
啊！他感到身体仿佛被
tuō xiàng tiān kōng tā jìng qīng yíng de fēi
托 向 天 空 。 他 竟 轻 盈 地 飞
qǐ lái le dāng tā hái bù gǎn xiāng xìn zì jǐ shì fēi
起 来 了！ 当 他 还 不 敢 相 信 自 己 是 飞
zài tiān kōng zhōng shí tā yǐ jīng lái dào le yí gè dà
在 天 空 中 时 ， 他 已 经 来 到 了 一 个 大
hú de shàng kōng cóng kōng zhōng wàng xià qù tā
湖 的 上 空 。 从 空 中 望 下 去 ， 他
wàng jiàn le yí zhī zhī měi lì de tiān é zài shuǐ miàn
望 见 了 一 只 只 美 丽 的 天 鹅 在 水 面

shàng zì yóu de huá xíng zì zài de yóu dòng wǒ
上自由地滑行，自在地游动。“我
yě yào dào tā men shēn biān qù rú guǒ wǒ zhēn de hěn
也要到他们身边去，如果我真的很
chǒu bìng qiě yīn wèi wǒ zhǎng de chǒu tiān é men jiù
丑，并且因为我长得丑，天鹅们就
yào bǎ wǒ zhuó sǐ nà me wǒ yě rèn le
要把我啄死，那么，我也认了。”

chǒu xiǎo yā xiàng tiān é qún yóu qù tiān é men
丑小鸭向天鹅群游去。天鹅们
fā xiàn le tā dōu fēn fēn xiàng tā kào lǒng guò lái
发现了它，都纷纷向他靠拢过来。
chǒu xiǎo yā lì kè dī xià tóu děng zhe tā men lái qī
丑小鸭立刻低下头，等着他们来欺
rǔ zì jǐ jiù zài zhè shí jiù zài tā dī xià tóu de
辱自己。就在这时，就在他低头的



zhè yí shùn jiān tā kàn jiàn le zì jǐ yǐng zài shuǐ zhōng
这一瞬间，他看见了自己映在水中
de dào yǐng zhè jié bái de shēn zī tā cóng chū ké
的倒影，这洁白的身姿，他从出壳
nà yì tiān qǐ jiù mèng xiǎng zhe de tiān é de shēn zī
那一天起就梦想着的天鹅的身姿，
xiàn zài jiù shǔ yú tā le
现在就属于他了！

yuán lái tā shì yì zhī xiǎo tiān é a
原来他是一只小天鹅啊！

dāng wǒ shì chǒu xiǎo yā de shí hòu wǒ zuò
“当我是丑小鸭的时候，我做
mèng yě méi gǎn xiǎng guò wǒ zhè yì shēng hái huì yǒu
梦也没敢想过，我这一生还会有
zhè yàng de xìng fú
这样的幸福。”



cóng qián de chǒu xiǎo yā xiàn zài de
从前的丑小鸭，现在的
nián qīng tiān é suī rán wàng bú diào guò
年轻天鹅，虽然忘不掉过
qù suǒ zāo shòu de zhǒng zhǒng líng rǔ dàn shì nà zhǒng
去所遭受的种种凌辱，但是那种
líng rǔ duī jī zài tā xīn zhōng de tòng kǔ zhè huì er
凌辱堆积在他心中的痛苦，这会儿
què quán bèi xìng fú dài tì le
却全被幸福代替了。

tā bàn zhe qí tā de tiān é yì qǐ kuài lè de
他伴着其他的天鹅，一起快乐地

zài shuǐ miàn yóu lái yóu qù
在水面游来游去。

亲 子 提 示



安徒生这个童话里的每一句话都是他自己身世的投影。丑小鸭本来就是**天鹅**，却不幸生在**养鸭场**里，但他特别经得住生活的种种折磨，他从出壳那天起就梦想着天鹅的**身姿**，想成为一只**自由飞翔**的野天鹅。他是什么时候发现**自己**是天鹅的呢？



拇指姑娘

[丹麦] 安徒生

yí piàn piāo liang de yù jīn xiāng huā bàn lǐ tāng
一片漂亮的郁金香花瓣里，躺
zhe yí gè gāng gāng chū shēng de xiǎo gū niang tā zhǐ
着一个刚刚出生的小姑娘，她只
yǒu mǔ zhǐ yì bān dà suǒ yǐ jiào zuò mǔ zhǐ gū
有拇指一般大，所以叫做“拇指姑
niang
娘”。

tā de gē shēng hěn dòng rén tā de gē shēng
她的歌声很动人。她的歌声





suí zhe piāo zài shuǐ zhōng de huā bàn yōu yōu
随着漂在水中的花瓣悠悠
dàng kāi
荡开。

yǒu yì tiān wǎn shàng tā bèi há má mā ma kàn
有一天晚上，她被蛤蟆妈妈看
dào le tā shuō zhè gè xiǎo gū niang gěi tā zuò ér
到了，她说，这个小姑娘给她做儿
xī fù zhèng hé shì biàn bǎ mǔ zhǐ gū niang qiǎng le
媳妇正合适，便把拇指姑娘抢了
qù há má de ér zi dāng rán shì há má mǔ zhǐ gū
去。蛤蟆的儿子当然是蛤蟆，拇指姑
niang bú yuàn yì jià gěi zhè gè zhǐ huì gū gū jiào huan
娘不愿意嫁给这个只会呱呱叫唤
de há má tā zuò zài shuì lián yè shàng shāng xīn de
的蛤蟆。她坐在睡莲叶上，伤心地
kū gè bù tíng
哭个不停。

hé lǐ de yú ér tīng dào le kū shēng jiù yóu guò
河里的鱼儿听到了哭声，就游过
lái jiāng shuì lián de gǎn ér yǎo duàn duàn le gǎn ér
来将睡莲的秆儿咬断。断了秆儿
de shuì lián shùn shuǐ piāo ya piāo ya piāo
的睡莲，顺水漂呀漂呀，漂
le hěn yuǎn hěn yuǎn
了很远很远。



yòu fēi lái le yì zhī jīn guī zǐ bǎ mǔ zhǐ gū
又飞来了一只金龟子，把拇指姑
niang dài dào le shù shāo shàng zhè ér yǒu
娘带到了树梢上。这儿有
hěn duō jīn guī zǐ
很多金龟子。



zhè shì shén me ya zhǐ yǒu liǎng tiáo tuǐ yě
“这是什么呀？只有两条腿，也
méi yǒu hú xū zhè gè chóng zi kě zhēn shì tài hǎo
没有胡须。这个虫子可真是太好
xiào le
笑了。”

tā men shuō wán jiù bǎ mǔ zhǐ gū niang rēng zài
他们说完，就把拇指姑娘扔在
le yě jú huā de huā cóng shàng bù guǎn le
了野菊花的花丛上，不管了。

mǔ zhǐ gū niang yì gè rén gū líng líng de dāi zài
拇指姑娘一个人，孤零零地待在
dà piàn de shù lín zhōng jiān yào shì dōng tiān lái le,
大片的树林中间。要是冬天来了，
kě zěn me guò ne
可怎么过呢？

dōng tiān zhēn de lái le jiē zhe xià qǐ le xuě
冬天真的来了，接着下起了雪。
tiān lěng jí le
天冷极了。